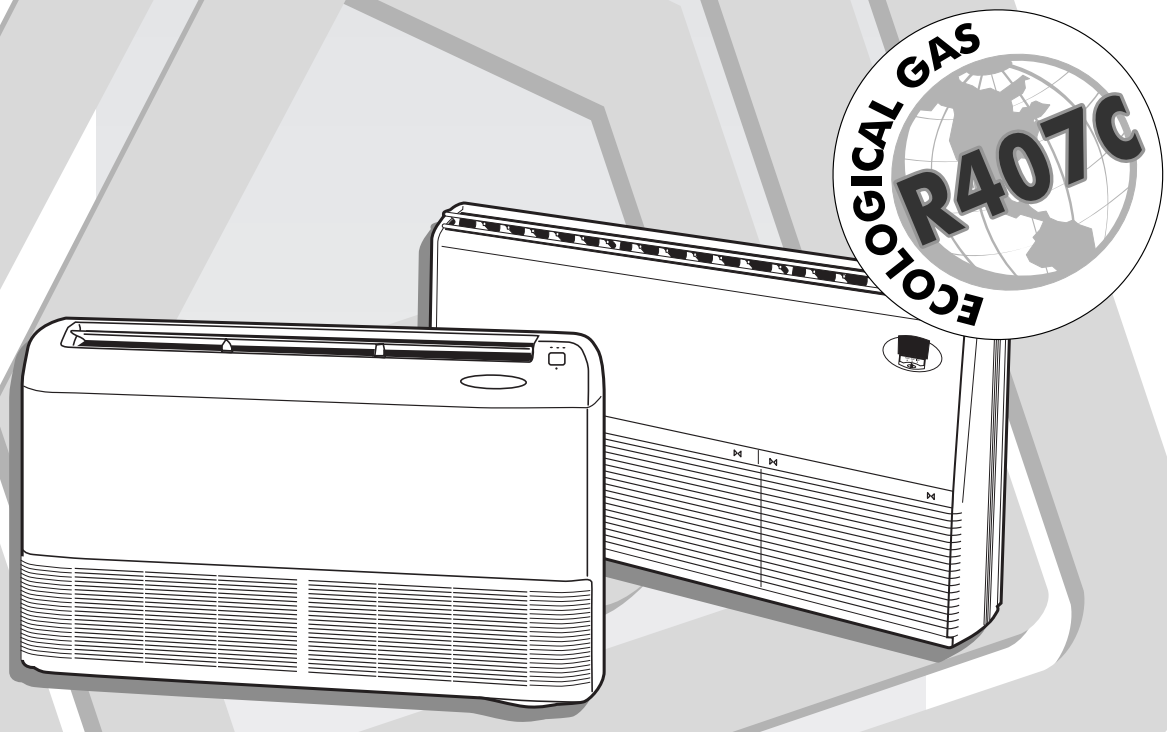
ARISTON

Climatizzatore d'aria
Air conditioner
Climatiseur
Klimagerät
Climatizator
Condicionador de ar
Airconditioning
Klimatyzator



A-MH12-CN/HN A-MH18-CN/HN
A-MH24-CAN/HAN A-MH36-CBN/HBN
A-MH48-CN/HN

Instruction manual

I

Egregio Signore,
desideriamo ringraziarla per aver preferito nel suo acquisto un nostro condizionatore. Siamo certi di averLe fornito un prodotto tecnicamente valido.
Questo libretto è stato preparato per informarLa, con avvertenze e consigli, sul suo uso corretto e la sua manutenzione per poterne apprezzare tutte le qualità.
Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
Il nostro servizio tecnico di zona rimane a Sua completa disposizione per tutte le occorrenze.
Distinti saluti.

Nonostante l'accurata attenzione avuta nella pubblicazione di questo libretto, qualche errore potrebbe essere sfuggito ai nostri servizi di verifica.
Vi preghiamo pertanto di comunicarci eventuali inesattezze riscontrate al fine di migliorare il nostro servizio.

UK

Dear Customer,
We would like to thank you for having chosen one of our air conditioning units. We are confident in having supplied you a technically sound product.
This booklet is designed to provide you with instructions and helpful advice to inform you as to the correct use and maintenance of this high quality appliance.
Keep this booklet in a safe place for further reference.
Should need be, please feel free to contact your nearest technical after-sales service centre for any queries you may have.
Kind Regards.

Despite the painstaking care taken in publishing this booklet, errors may have been overlooked by our proof-reading department.
Would you therefore kindly inform us of any mistakes you may have noticed, to help us improve the service we offer.

F

Cher Monsieur,
nous tenons à vous remercier de nous avoir accordé la préférence lors de l'achat de votre climatiseur. Nous sommes certains de vous avoir fourni un produit techniquement valable.
Ce mode d'emploi a spécialement été conçu pour vous aider, par des renseignements et des conseils, à l'utiliser correctement et à assurer son entretien afin que vous puissiez apprécier à plein toutes ses qualités.
Conservez-le avec soin pour le consulter en cas de besoin.
Notre service après-vente est à votre entière disposition pour toute éventualité.
Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Malgré le soin apporté à la réalisation de ce livret, quelque erreur pourrait avoir échappé à nos services de contrôle.
Nous vous prions par conséquent de bien vouloir nous signaler les inexactitudes que vous seriez amené à constater pour nous permettre d'améliorer notre service.

D

Lieber Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für unser Klimagerät entschieden haben. Ihre Entscheidung fiel auf ein technisch sicherlich sehr wertvolles Produkt.
Das vorliegende Handbuch dient dazu, Ihnen Hinweise und Ratschläge für den richtigen Gebrauch und die richtige Wartung Ihres Gerätes zu liefern, damit Sie lange Freude an einem gut funktionierenden Klimagerät haben können.
Heben Sie dieses Handbuch gut auf. Es kann Ihnen wichtige Hinweise liefern.
Unser technischer Kundendienst in Ihrer Nähe steht Ihnen jederzeit zur Verfügung.
Mit freundlichen Grüßen

Trotz der großen Aufmerksamkeit, mit der wir uns diesem Handbuch gewidmet haben, könnten sich dennoch einige Fehler eingeschlichen haben, die von unserem Überprüfungsdienst übersehen wurden.
Wir bitten Sie daher, uns eventuelle Fehler oder Ungenauigkeiten mitzuteilen, sodass wir unseren Service verbessern können.

E

Estimado Señor:
deseamos agradecerle por haber elegido un acondicionador nuestro. Estamos seguros de haberle suministrado un producto técnicamente válido.
Este manual fue preparado para informarlo, con advertencias y consejos, sobre su uso correcto y su mantenimiento y así poder apreciar todas sus cualidades.
Conserve con cuidado este manual para cualquier futura consulta.
Nuestro servicio técnico zonal permanece a su completa disposición para todo lo que sea necesario.
Cordiales saludos.

No obstante la esmerada atención dedicada a la publicación de este manual, algunos errores se podrían haber escapado a nuestros servicios de verificación. Por lo tanto, les rogamos comunicarnos eventuales inexactitudes encontradas con la finalidad de mejorar nuestro servicio.

P

Prezado Cliente,
Ao fazer esta compra, desejamos agradecê-lo por ter dado preferência a um condicionador. Estamos certos de ter-lhe fornecido um produto tecnicamente válido.
Este manual, que contém advertências e sugestões, foi preparado com o objetivo de informá-lo sobre o uso correto e a manutenção do aparelho para que você possa apreciar todas as suas qualidades.
Conserve-o com cuidado para fazer futuras consultas.
O nosso serviço de assistência técnica de zona ficará sempre à sua completa disposição para qualquer eventualidade.
Cordialmente,

Apesar de todo o cuidado que tivemos na publicação deste manual, pode ser que algum erro tenha escapado ao nosso controle, por isso pedimos que nos comunique eventuais inexatidões para que possamos melhorar o nosso trabalho.

BE

Geachte Klant,
Wij danken u voor uw keuze van onze airconditioning. Wij zijn er van overtuigd dat wij u een technisch waardevol product hebben geleverd.
In deze gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke aanwijzingen en tips voor het juiste gebruik van het product zodat u al zijn kwaliteiten kunt waarderen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor eventuele verdere raadpleging in de toekomst.
Onze technische dienst staat altijd voor u klaar.
Hoogachtend.

Ondanks alle aandacht die wij besteden aan het publiceren van deze gebruiksaanwijzing is het desalniettemin mogelijk dat een foutje aan onze correctie ontgaat.
Wij verzoeken u daarom vriendelijk eventuele door u ontdekte onjuistheden aan ons te rapporteren zodat wij onze service kunnen verbeteren.

TR

Sayin Müsteri,
Klima cihazlarimizdan birini seçmiş olduğunuz için teşekkür ederiz. Sise teknik açidan son d erece güvenilir bir ürün sunmuş olmanin güven ve gururunu taşiyoruz.
Bu kitapçik, yüksek kalitedeki ürünüzün doğru şekilde kullanimi ve bakimi konusunda sizi bilgilendirmeye yönelik talimat ve önerileri içerecek şekilde tasarlanmiştir.
Ileride referans olarak kullanmak amaciyla bu kitapçiği güvenli bir yerde saklayiniz.
Sorulariniz için lütfen size en yakin satiş sonrasi teknik srvis merkezi ile temasa geçiniz.
Saygilarimizla

F

NORMES DE SECURITE :

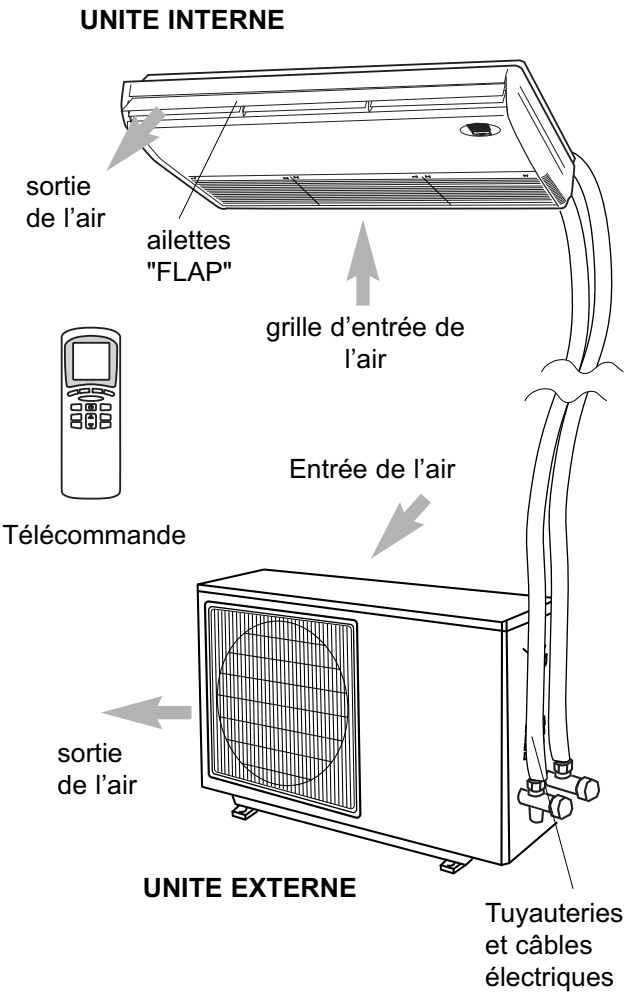
CONSULTEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE CAR IL CONTIENT DES INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'INSTALLATION, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN DE L'APPAREIL.

REGLEMENTATION	*RISQUE*	
N'effectuez aucune opération exigeant l'ouverture de l'appareil	Electrocution par contact avec des composants sous tension Lésions sous forme de brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou de blessures provoquées par des saillies et des bords tranchants.	
N'effectuez aucune opération exigeant la dépose de l'appareil	Electrocution par contact avec des composants sous tension. Lésions sous forme de brûlures dues au froid provoquées par le gaz s'échappant des tuyaux débranchés.	
N'utilisez pas la fiche du câble d'alimentation électrique pour brancher ou arrêter l'appareil	Electrocution provoquée par le mauvais état du câble, de la fiche ou de la prise	
N'abîmez pas le câble d'alimentation électrique	Electrocution provoquée par des fils sous tension dénudés.	
Ne posez jamais d'objets sur l'appareil	Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations	
Ne montez pas sur l'appareil	Lésions provoquées par la chute de l'appareil	
Ne grimpez pas sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.	Lésions provoquées par chute d'une hauteur élevée ou par coupure (échelle pliante)	
N'effectuez aucune opération de nettoyage de l'appareil sans avoir auparavant éteint l'appareil, débranché la fiche ou désactivé l'interrupteur dédié	Electrocution par contact avec des composants sous tension	
Ne permettez pas à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil	Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre	
Ne dirigez pas le flux de l'air vers des plans de cuisson ou des poêles à gaz	Explosions, incendies ou intoxications dus au gaz s'échappant des injecteurs qui alimentent les flammes éteintes par le flux d'air	
Ne glissez pas les doigts dans les bouches de sortie de l'air et dans les grilles d'aspiration de l'air	Electrocution par contact avec des composants sous tension. Lésions provoquées par des coupures	
Ne buvez pas l'eau condensée	Lésions dues à intoxication	
Si vous sentez une odeur de brûlé ou si vous voyez de la fumée s'échapper par l'appareil, coupez l'alimentation électrique, ouvrez les fenêtres et appelez un technicien	Lésions dues à des brûlures ou à inhalation de fumée	
N'effectuez aucune opération exigeant la dépose de l'appareil	Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux débranchés	
Ne posez jamais d'objets sur l'appareil	Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous par la chute de l'appareil détaché de ses supports.	
N'utilisez pas d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil	Endommagement des parties peintes ou en plastique	
N'utilisez pas l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.	Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement. Endommagement des objets indûment traités.	
Ne permettez pas à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil	Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre	
Ne dirigez pas le flux de l'air vers des objets de valeur, des plantes ou des animaux	Endommagement ou dépérissement à cause de l'excès de froid/chaleur, humidité, ventilation.	
N'utilisez pas le climatiseur trop longtemps dans des conditions d'humidité dépassant 80%.	Endommagement d'objets par suintement excessif de l'appareil.	

MODELE PLAFOND / SOL

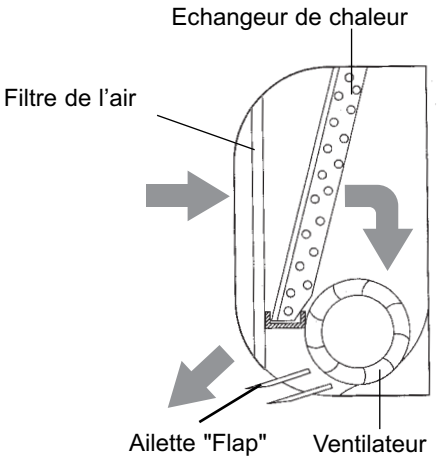
Le climatiseur se compose de deux unités reliées entre elles par des tuyaux en cuivre (dûment isolés) et par un câble électrique d'alimentation.
L'Unité Interne doit être installée sur un mur ou au plafond de la pièce devant être climatisée.
L'Unité Externe peut être installée au sol ou au mur, sur des pattes de fixation adéquates.

REMARQUES :
- Pour que le climatiseur soit performant il faut faire attention à son dimensionnement. (risque de mauvais rendement de l'appareil)
- Ne couvrez jamais avec des objets les grilles d'entrée et de sortie de l'air. (risque de surchauffe de l'appareil).
- En cas d'arrêt prolongé de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation électrique car l'appareil est toujours sous tension. (risque de lésions dues à incendie et émanation de fumée)



FONCTIONNEMENT

Le climatiseur est un appareil spécialement conçu pour créer dans une pièce des conditions climatiques idéales pour le bien-être des personnes.
Il peut refroidir et déshumidifier (chauffer aussi dans les versions avec pompe à chaleur) l'air de façon tout à fait automatique
L'air, aspiré par le ventilateur, entre par la grille du panneau frontal et passe ensuite à travers le filtre qui stoppe la poussière. Il est ensuite acheminé vers les ailettes d'un "échangeur de chaleur" : il s'agit d'un serpentin à ailettes qui refroidit et déshumidifie l'air ou bien le réchauffe.
La chaleur provenant de la pièce est évacuée à l'extérieur par l'Unité Externe.
Le ventilateur envoie enfin l'air dans la pièce : la direction de sortie de l'air est réglée verticalement par les déflecteurs manuels (et horizontalement par les flaps "Louver").



ATTENTION :
- N'utilisez pas la fiche du câble d'alimentation électrique pour brancher ou arrêter l'appareil (risque d'électrocution).
- Ne grimpez jamais sur l'unité interne ou externe et ne posez jamais rien dessus.
- (risque de lésions et d'endommagement d'objets par suite de chute)
- Ne vous exposez pas longtemps au flux direct de l'air. (risque de lésion par sensibilisation de la peau).

MODELE 12000 - 18000 - 24000 Btu/h

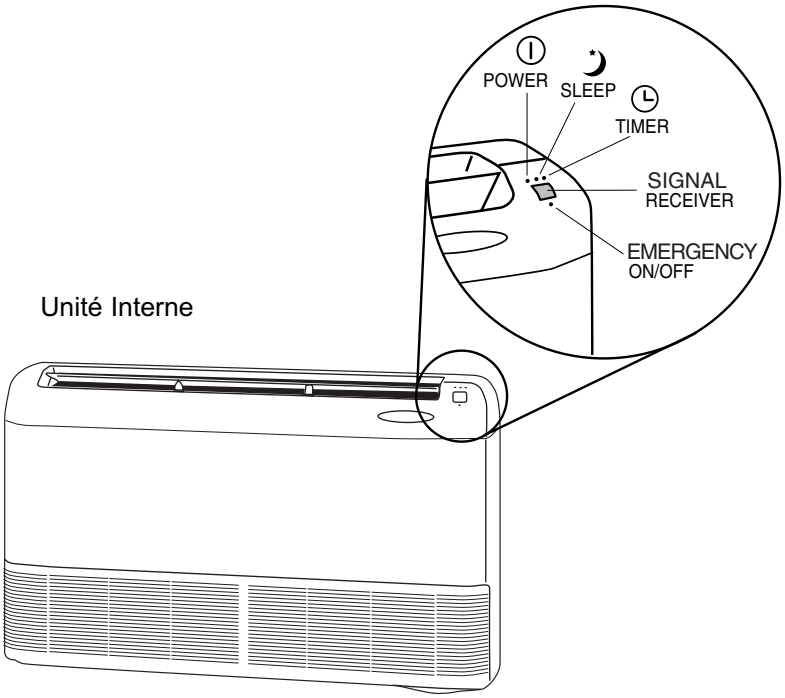
TABLEAU DE CONTROLE

ⓘ **LED POWER:**
il s'allume pour indiquer que l'unité est en marche.

☽ **LED SLEEP:**
il s'allume quand la fonction "sleep" est activée.

◷ **LED TIMER:**
il s'allume quand la programmation de mise en marche ou d'arrêt a été activée.

Touche EMERGENCY ON/OFF :
cette touche permet de mettre en marche ou d'arrêter le climatiseur.
Dans les modèles avec pompe à chaleur, appuyez une fois sur la touche pour mettre en marche l'appareil en mode refroidissement, appuyez deux fois pour le fonctionnement en mode chauffage.
Vous pouvez aussi utiliser cette touche pour activer la fonction TEST pendant l'installation.

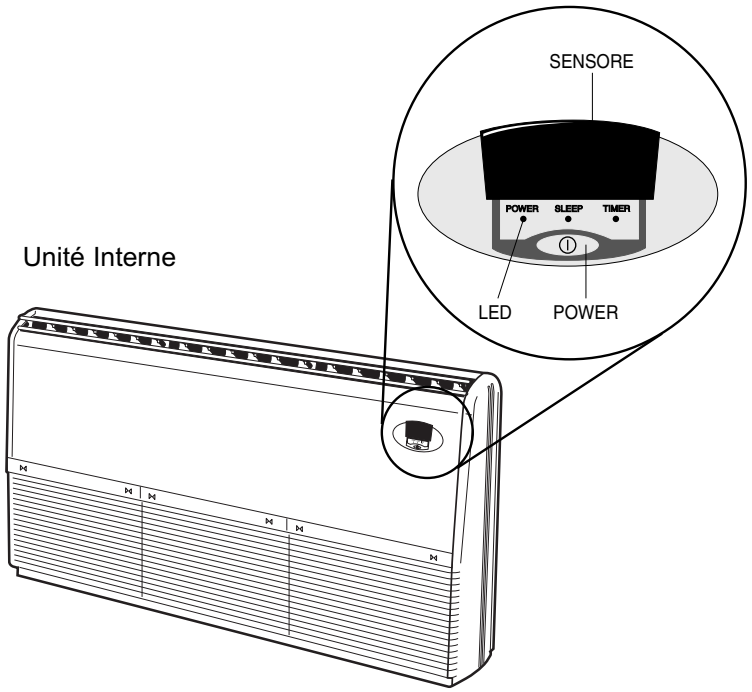


MODELE 36000 – 48000 Btu/h

TABLEAU DE CONTROLE

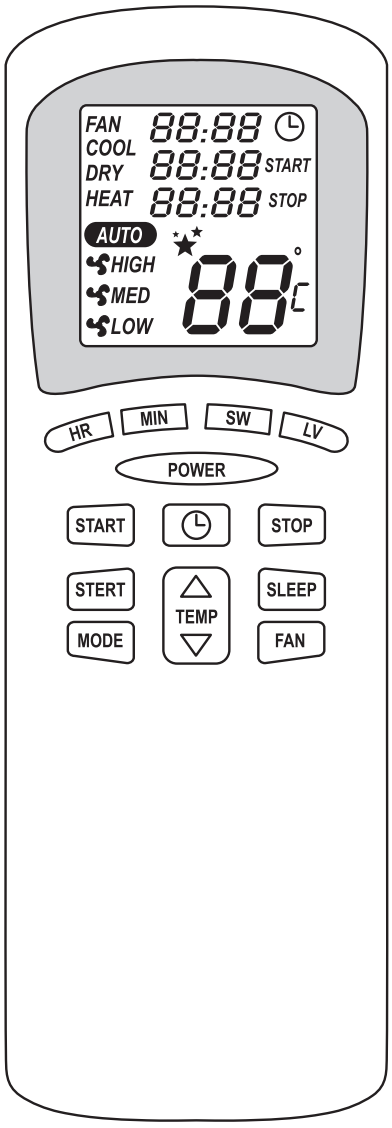
LED POWER:
il s'allume pour indiquer que l'unité est en marche.
LED SLEEP: il s'allume quand la fonction "sleep" est activée.
LED TIMER: il s'allume quand la programmation de mise en marche ou d'arrêt temporisé a été activée.

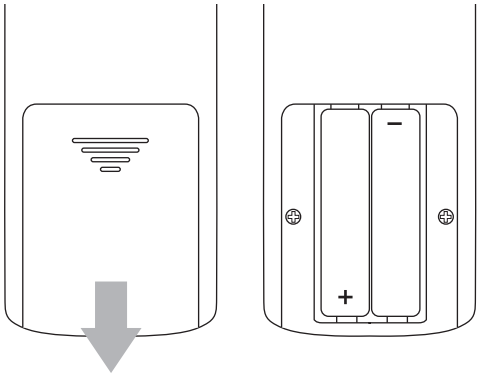
Touche POWER :
cette touche permet de mettre en marche ou d'arrêter le climatiseur.
Dans les modèles avec pompe à chaleur, appuyez une fois sur la touche pour mettre en marche l'appareil en mode refroidissement, appuyez deux fois pour le fonctionnement en mode chauffage.



ATTENTION :
Ne laissez pas la télécommande à la portée des enfants. (risque d'endommagement de l'appareil suite à un usage impropre)

TELECOMMANDE - TOUCHES ET FONCTIONS PRINCIPALES





+ Size AAA 1,5V—

MODE Sert à sélectionner le mode de fonctionnement comme suit :

FAN (VENTILATION)
COOL (REFROIDISSEMENT)
DRY (DESHUMIDIFICATION)
HEAT (CHAUFFAGE)
AUTO (fonctionnement automatique)

TEMP. ▲ ▼ Sert à sélectionner la température souhaitée entre 18°C et 30°C. Pour augmenter la température ou la diminuer, appuyez respectivement sur ▲ ou ▼ .

FAN Sert à sélectionner la vitesse du ventilateur comme suit :
AUTO (automatique)
HIGH (élevée)
MED (moyenne)
LOW (basse)

SLEEP Active la fonction sleep " ★ ".
Cette fonction permet de régler automatiquement la température pour rendre la pièce plus confortable pendant la nuit tout en économisant sur l'électricité.

CLOCK Sert à sélectionner l'heure exacte sur l'afficheur de la télécommande.

HR Pour faire avancer les heures sur l'afficheur.

MN Pour faire avancer les minutes sur l'afficheur.

START Pour programmer la mise en marche différée.

STOP Pour programmer l'arrêt temporisé.

SEND Pour confirmer les réglages du climatiseur.

POWER Pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur.

SW Pour activer ou désactiver le mouvement du "Louver".

LV Pour orienter le "louver" et diriger le flux d'air dans une direction optimale.

N.B. L'Unité confirme par émission d'un bip sonore la réception de la sélection effectuée en appuyant sur une touche.

REMPLACEMENT DES PILES

Quand :
- aucun bip de confirmation n'arrive de l'Unité Interne.
- l'écran aux cristaux liquides ne s'allume pas.

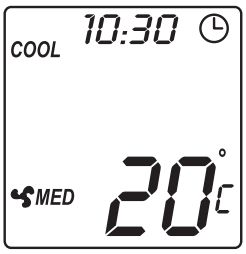
Comment :
- tirez le couvercle vers le bas comme illustré (voir dessin).
- installez les nouvelles piles en faisant attention aux symboles + et –.

N.B.
- Utilisez des piles neuves.
- Si vous n'utilisez pas votre climatiseur, enlevez les piles de la télécommande.

MODE DE FONCTIONNEMENT

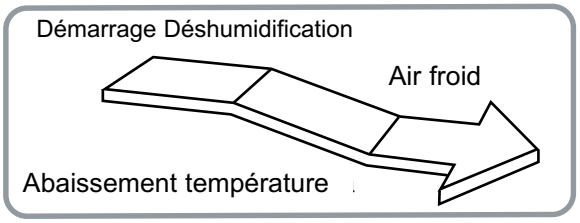
"COOL" REFROIDISSEMENT

Appuyez sur la touche **MODE** et sélectionnez "**COOL**"; dans ce mode de fonctionnement le climatiseur rafraîchit la pièce tout en réduisant le taux d'humidité de l'air. Pour faire démarrer le cycle en refroidissement sélectionnez à l'aide des touche "**TEMP**" ▲-▼ une température inférieure à la température ambiante.
Exemple : si la température de la pièce est de 28° C, pour que le compresseur démarre et commence à refroidir, il faut sélectionner une température inférieure à 27°C.
L'appareil règle automatiquement les cycles de fonctionnement du compresseur pour garder la pièce à la température souhaitée.
Une fois la sélection effectuée, appuyez sur la touche "**SEND**" et assurez-vous que le bip retentisse pour signaler que l'appareil a bien reçu la commande.



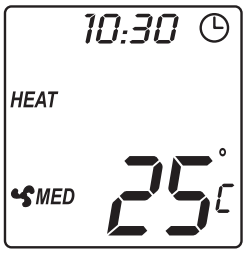
"DRY" DESHUMIDIFICATION

Appuyez sur la touche **MODE** et sélectionnez **"DRY"**: ce mode de fonctionnement qui alterne des cycles de refroidissement et de ventilation, est prévu pour obtenir une déshumidification de l'air sans modifier de beaucoup la température ambiante. Le fonctionnement est entièrement automatique : l'appareil règle lui-même la vitesse du ventilateur.



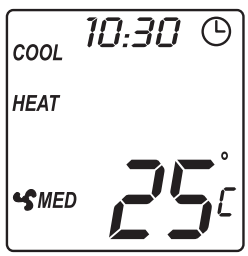
"HEAT" CHAUFFAGE (uniquement pour modèles avec pompe à chaleur)

Appuyez sur la touche **MODE** et sélectionnez **"HEAT"**: dans ce mode de fonctionnement, le climatiseur chauffe la pièce en utilisant le fonctionnement économique par "pompe à chaleur". En fonctionnement **"HEAT"**, le chauffage de la pièce est en effet obtenu en utilisant la chaleur présente dans l'air extérieur à basse température.
Pour faire démarrer le cycle en chauffage sélectionnez à l'aide des touches "**TEMP**" ▲ -▼ une température supérieure à la température ambiante.
Exemple : si la température de la pièce est de 18° C, pour que le compresseur démarre et commence à chauffer, il faut sélectionner une température supérieure à 19°C.

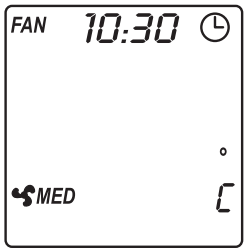


"AUTO" FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

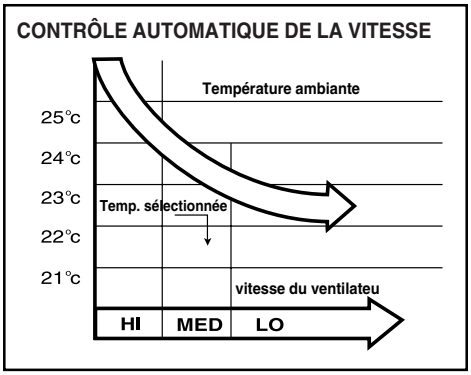
Pour accéder à cette fonction, appuyez sur la touche **MODE**.
En fonctionnement **"AUTO"**, le contrôle électronique sélectionne automatiquement le mode de fonctionnement en fonction de la température ambiante (détectée par la sonde comprise dans l'Unité Interne).
- si la température ambiante descend au-dessous de 18° C, le cycle de chauffage démarre et continue à fonctionner jusqu'à ce que la température remonte au-dessus de 21° C;
- si la température ambiante dépasse 26° C, le cycle de refroidissement démarre et continue à fonctionner jusqu'à ce que la température descende au-dessous de 23° C.



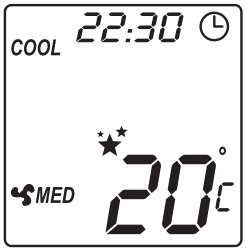
FAN REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR



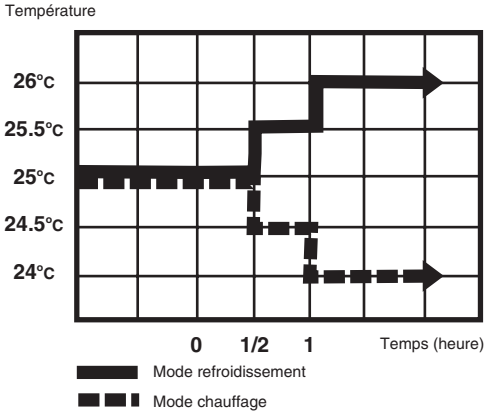
Appuyez sur la touche **FAN** pour choisir la vitesse du ventilateur:
"**AUTO -HIGH - MED - LOW** ".
En sélectionnant **"AUTO"** le contrôle électronique sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur en fonction de l'écart de température existant entre la température sélectionnée et la température ambiante. Cette fonction augmente automatiquement la vitesse du ventilateur si on souhaite davantage d'effet de refroidissement ou de chauffage.



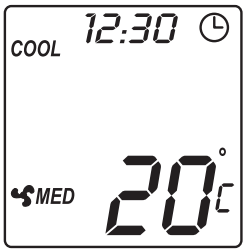
SLEEP FONCTION "SLEEP"



Pour accéder à cette fonction, appuyez sur la touche **SLEEP**.
L'afficheur affiche le symbole.
La fonction **"SLEEP"** règle automatiquement la température pour rendre la pièce plus confortable pendant la nuit.
En mode de fonctionnement refroidissement ou déshumidification, la température sélectionnée est augmentée progressivement de 1°C pendant la première heure de fonctionnement. En mode de fonctionnement chauffage, la température sélectionnée est diminuée progressivement de 1°C pendant la première heure de fonctionnement.



CLOCK REMISE A L'HEURE



Appuyez sur la touche "**CLOCK"**, le secteur correspondant de l'afficheur commencera à clignoter : réglez à l'aide des touches "**HR**" (heures) et "**MIN**" (minutes) l'heure exacte.
Une fois que cette opération est effectuée, appuyez sur la touche "**SEND**" pour confirmer l'opération et assurez-vous que le bip retentisse pour signaler que l'appareil a bien reçu le signal.

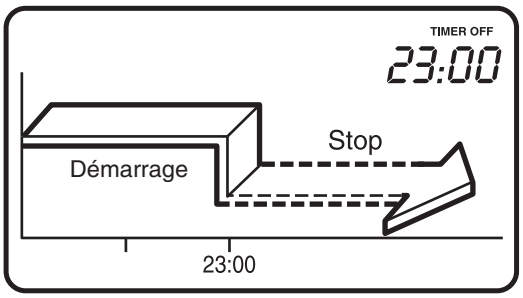
F La programmation du climatiseur peut être faite de 4 façons :

- TIMER OFF (FONCTIONNEMENT ➞ ARRET)
- TIMER OFF ➞ ON TIMER (FONCTIONNEMENT ➞ ARRET ➞ FONCTIONNEMENT)
- TIMER ON (ARRET ➞ FONCTIONNEMENT)
- TIMER ON ➞ OFF TIMER (ARRET ➞ FONCTIONNEMENT ➞ ARRET)

IMPORTANT :
Avant de programmer le démarrage différé du climatiseur, il faut sélectionner le mode de fonctionnement et la vitesse de ventilation souhaitée. Eteignez ensuite le climatiseur.

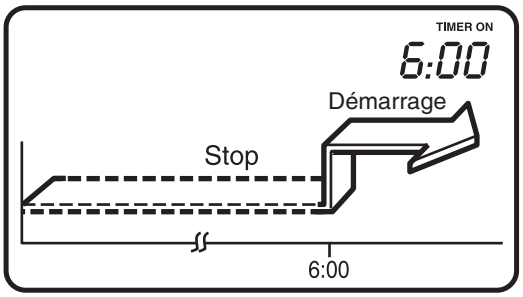
Timer off (fonctionnement ➞ arrêt)

La fonction OFF du programmateur est particulièrement importante quand on s'endort car le climatiseur s'arrête automatiquement à l'heure programmée.
Par exemple :
Pour faire en sorte que le climatiseur s'arrête à 23h00.
(1) Appuyez sur la touche STOP.
(2) Appuyez sur la touche HR ou MN pour programmer l'afficheur sur 23h00.
(3) Appuyez sur la touche SEND.



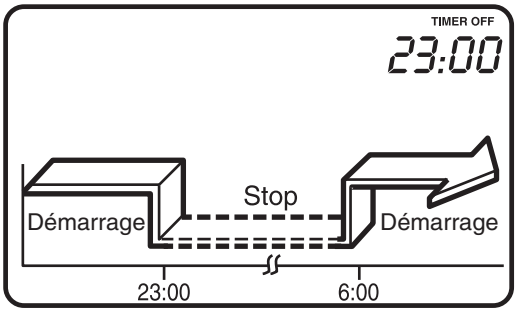
Timer ON (arrêt ➞ fonctionnement)

La fonction ON du programmateur s'avère particulièrement utile le matin au réveil ou le soir quand on rentre à la maison. Le climatiseur se met en marche automatiquement à l'heure programmée.
Par exemple :
Pour faire en sorte que le climatiseur commence à fonctionner à 6h00.
(1) Appuyez sur la touche START.
(2) Appuyez sur la touche HR ou MN pour programmer l'afficheur sur 6h00.
(3) Appuyez sur la touche SEND.



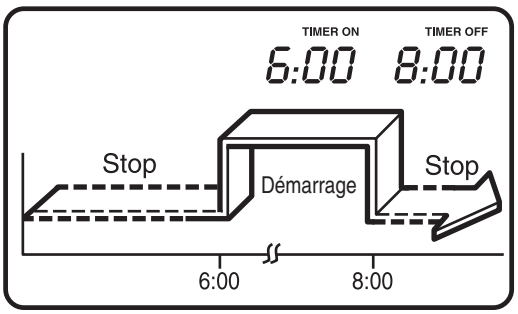
Timer OFF ➞ timer ON
(fonctionnement ➞ arrêt ➞ fonctionnement)

Cette fonction s'avère particulièrement utile quand on désire que le climatiseur s'arrête après qu'on s'est endormi et qu'il recommence à fonctionner le matin suivant au réveil ou quand on rentre à la maison.
Par exemple :
Pour faire en sorte que le climatiseur s'arrête à 23h00 et redémarre le matin suivant à 6h00.
(1) Appuyez sur la touche STOP, puis appuyez sur HR ou MN pour programmer l'afficheur sur 23h00.
(2) Appuyez sur la touche START puis appuyez sur HR ou MN pour programmer l'afficheur sur 6h00.
(3) Appuyez sur la touche SEND.



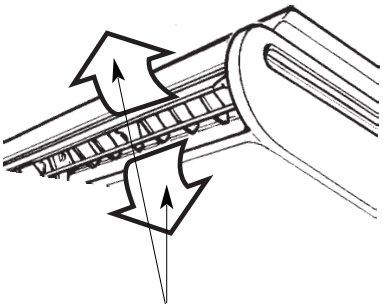
Timer ON ➞ timer OFF
(arrêt ➞ fonctionnement ➞ arrêt)

Cette programmation peut être utilisée pour faire en sorte que le climatiseur commence à fonctionner quand on se réveille le matin et s'arrête quand on quitte la maison.
Par exemple :
Pour faire en sorte que le climatiseur démarre à 6h00 le matin suivant et s'arrête à 8h00.
(1) Appuyez sur la touche START puis appuyez sur HR ou MN pour programmer l'afficheur sur 6h00.
(2) Appuyez sur la touche STOP, puis appuyez sur HR ou MN pour programmer l'afficheur sur 8h00.
(3) Appuyez sur la touche SEND.



REGLAGE DU FLUX D'AIR

Utilisez la touche [S W] pour activer le système louver et le flux d'air est dirigé alternativement de haut en bas (et vice versa) pour obtenir une diffusion uniforme de l'air dans la pièce.

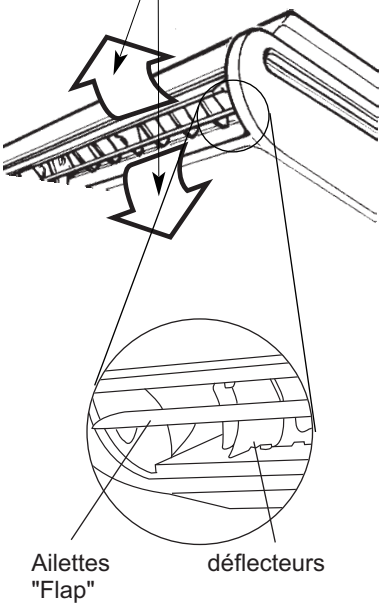


Direction du flux d'air

Appuyez sur la touche [L V], le mouvement oscillant du louver s'arrête et le flux d'air est orienté dans une seule direction :

- en mode refroidissement, il vaut mieux orienter le flux de l'air à l'horizontale.
- en mode chauffage, il est conseillé d'orienter le flux d'air vers le bas (car l'air chaud a tendance à monter).

Les “**déflecteurs**”, situés sous les ailettes “flap”, à orienter à la main, permettent de diriger le flux d'air vers la droite ou vers la gauche.
Attention : ne déplacez pas les volets "flap" à la main, le mécanisme qui les actionne pourrait s'abîmer.



Ailettes "Flap"

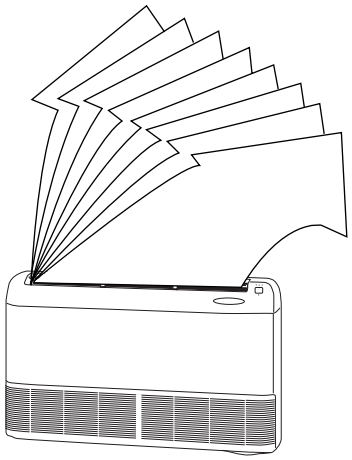
déflecteurs

REMARQUES :

- En mode refroidissement, il peut arriver de voir une légère buée s'échapper pendant quelques secondes de l'Unité Interne : il s'agit d'un phénomène tout à fait normal, dû à l'écart de température entre l'air qui sort et l'air ambiant.
- Pendant le fonctionnement, on peut parfois entendre comme un bruit d'eau qui s'écoule : c'est tout à fait normal, c'est le liquide réfrigérant qui coule dans les tuyaux.
- Quand le climatiseur se met en marche ou s'arrête, on peut entendre des craquements : ceci est dû à l'expansion thermique des pièces composant l'appareil.

ATTENTION :

- Avant toute opération, débranchez la fiche ou l'interrupteur dédié. (risque de lésion par électrocution).
- N'orientez pas le flux d'air directement sur des personnes, des objets d'art ou des animaux (risque d'endommagement des choses et de lésions cutanées chez les personnes)
- N'essayez pas de glisser les doigts ou des objets divers dans les bouches de sortie de l'air de l'unité interne et dans les grilles d'aspiration (risque de coupures).
- Ne touchez pas au climatiseur les mains mouillées (risque d'électrocution).



QUELQUES CONSEILS POUR FAIRE DES ECONOMIES D'ENERGIE

- Ne programmez pas une température trop élevée (en mode chauffage) ou trop basse (en mode refroidissement).
- Evitez d'installer les unités interne/externe à des endroits exposés à la lumière directe du soleil (leur fonctionnement risquerait de ne pas être optimal)
- Evitez d'ouvrir et de fermer continuellement les portes et les fenêtres; un échange thermique continuel avec l'extérieur entrave le travail du climatiseur.
- Utilisez le “Timer” (programmateur) pour la mise en marche temporisée de l'appareil pour éviter que le climatiseur travaille inutilement quand il n'y a personne à la maison.
- Utilisez la fonction "SLEEP" pendant la nuit.

ATTENTION :

- N'essayez jamais d'effectuer vous-même des opérations d'entretien qui exigent l'ouverture de l'appareil : la présence d'éléments sous tension et le gaz contenu dans le circuit réfrigérant rendent ces opérations particulièrement dangereuses (risque d'électrocution et de brûlures dues au froid).
- En cas de déménagement, adressez-vous à un professionnel agréé.

ENTRETIEN COURANT

ATTENTION :
- Avant toute opération d'entretien, débranchez la fiche ou l'interrupteur dédié, risque d'électrocution
- Ne touchez pas au climatiseur les mains mouillées (risque de lésions par électrocution).
- Pour procéder au nettoyage, ne grimpez pas sur une table ou une chaise instable (risque de lésions par suite de chute).
- Lorsque vous démontez les filtres, attention à ne pas toucher les parties en métal, faites tout particulièrement attention à l'échangeur de l'unité interne (risque de lésions par suite de coupures).

NETTOYAGE DES FILTRES A POUSSIERE

Le rendement du climatiseur dépend surtout d'un bon entretien des filtres.

Modèles 36000 - 48000 BTU/h

Ouvrez le panneau frontal en exerçant une légère pression (avec un tournevis à lame plate voir fig.1) au niveau de la fente présente au centre du crochet de sécurité qui bloque la grille de sortie de l'air puis poussez vers le bas pour débloquer le panneau. Enlevez le filtre délicatement (voir fig. 2).

Modèles 12000 - 18000 - 24000 BTU/h

Pour accéder au filtre, tirez le panneau vers vous (fig. 3) et dégagez délicatement le filtre qui se trouve à l'intérieur.

Nettoyez les filtres avec un aspirateur ou lavez-les avec de l'eau tiède et du détergent neutre. Avant de les remonter, essuyez-les bien.

N'exposez pas les filtres au soleil, ne faites pas fonctionner le climatiseur sans filtres à air.

MOD. 36000 - 48000

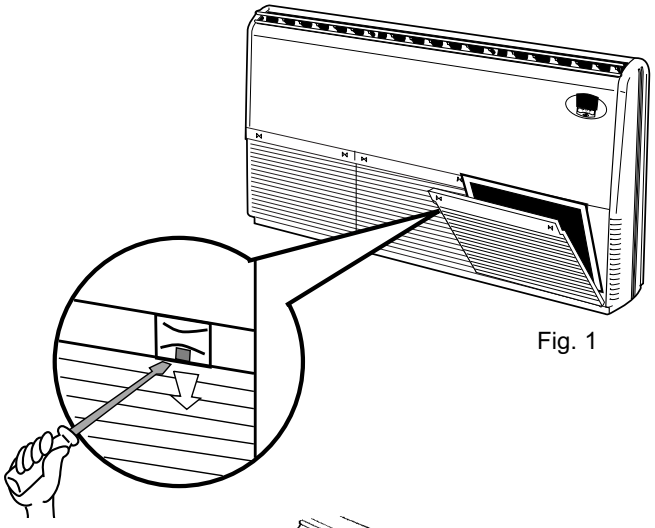


Fig. 1

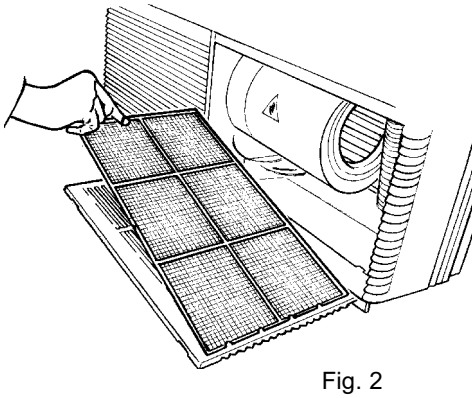


Fig. 2

MOD. 12000 - 18000 - 24000

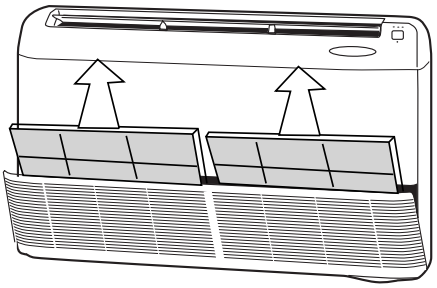


Fig. 3

FILTRES AU CHARBON ACTIF (option)

Les filtres au charbon actif, placés sous le filtre à air absorbent les odeurs et la fumée et désodorisent l'air ambiant, ils sont à renouveler tous les 3/6 mois.

(la durée de vie du filtre dépend de la fréquence d'utilisation de l'appareil).

ENTRETIEN FIN DE SAISON

ATTENTION :
- Avant toute opération, débranchez la fiche ou l'interrupteur dédié. (risque de lésion par électrocution).
- Ne touchez pas au climatiseur les mains mouillées. (risque de lésion par électrocution).
- Pour procéder au nettoyage, ne grimpez pas sur une table ou une chaise instable. (risque de lésions par suite de chute)
- Lorsque vous démontez les filtres, attention à ne pas toucher les parties en métal, faites tout particulièrement attention à l'échangeur de l'unité interne (risque de lésions par suite de coupures)

NETTOYAGE DU CLIMATISEUR

Nettoyez l'Unité Interne et au besoin, la télécommande, avec un chiffon mouillé d'eau tiède (pas plus de 40°C) et du savon neutre; n'utilisez ni solvants ni détergents agressifs et n'utilisez surtout pas d'insecticide ou de produits spray. (endommagement et corrosion des parties en plastique de l'appareil).

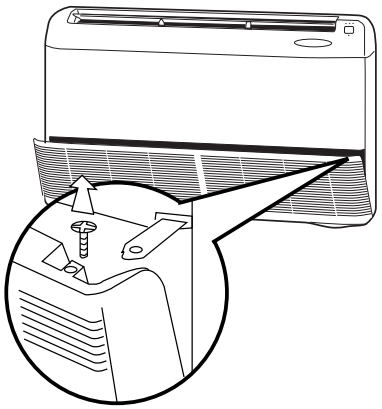
Pour ouvrir le panneau frontal de l'unité interne (modèle 12000 -18000 - 24000), il faut décrocher le panneau et dévisser la vis.

Pour ouvrir le panneau frontal de l'unité interne (modèle 36000 - 48000) exercez une légère pression (avec un tournevis à lame plate) au niveau de la fente présente au centre du crochet de sécurité qui bloque la grille de sortie de l'air puis poussez vers le bas pour débloquer le panneau.

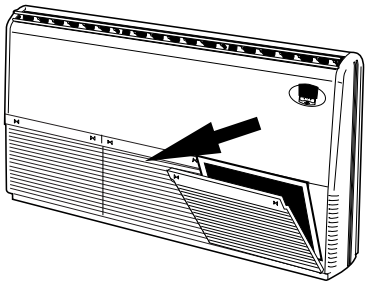
Si la batterie de filtres de l'Unité Externe est bouchée : enlevez les feuilles et les détritus et éliminez ensuite la poussière à l'aide d'un jet d'air ou avec un peu d'eau.

1. Nettoyez les filtres et remontez-les.
2. Pendant une journée ensoleillée, faites fonctionner le climatiseur en ventilation pendant quelques heures pour que l'intérieur de l'appareil puisse sécher complètement.
3. Débranchez la fiche ou l'interrupteur automatique.

MOD. 12000 - 18000 - 24000



MOD. 36000 - 48000



SI LE CLIMATISEUR NE FONCTIONNE PAS

1. Si l'appareil ne donne aucun signe de vie, vérifiez avant tout s'il y a du courant :
   - est-ce que la fiche est bien branchée ?
   - est-ce que le disjoncteur s'est déclenché ?
   - y a-t-il eu une coupure de courant ?

2. Si l'effet de refroidissement (ou de chauffage) semble plus faible que d'habitude :
   - la température a-t-elle été réglée correctement sur la télécommande ?
   - est-ce qu'il y a une porte ou une fenêtre d'ouverte ?
   - l'unité est-elle directement exposée aux rayons du soleil ?
   - les filtres sont-ils bouchés ?
   - y a-t-il des obstacles qui gênent la libre circulation de l'air vers l'Unité Interne ou l'Unité Externe ?

F

DONNEES TECHNIQUES

Ne pas oublier que les caractéristiques et les données techniques déclarées par le fabricant correspondent à un appareil dûment alimenté à la tension nominale de réseau indiquée. 230V 50Hz.

Nom **Nom unité interne** **Nom unité externe**		**-MH12-CN** **-MH12-CIN** **-MH12-CON**	**-MH18-CN** **-MH18-CIN** **-MH18-CON**	**-MH24-CAN** **-MH24-CIAN** **-MH24-COAN**	**-MH36-CBN** **-MH36-CIBN** **-MH36-COBN**	**-MH48-CN** **-MH48-CIN** **-MH48-CON**
Puissance refroidissement	**frig/h**	2710	3960	4770	7400	9720
Puissance refroidissement	**W**	3150	4600	5550	8600	11300
Puissance refroidissement	**BTU/h**	10740	15690	18932	29330	38350
Humidité extraite	**l / h**	1,5	2,94	4,07	5,17	6,52
Puissance électrique refroidissement 1)	**W**	1300	1840	2310	3578	4700
EER		2,40	2,50	2,40	2,40	2,40
COP		- -	- -	- -	- -	- -
Tension - fréquence - N° Phases	**V - Hz -Ph**	230 - 50 - 1	230 - 50 - 1	230 - 50 - 1	230 - 50 - 1	380 - 50 - 3
Courant nominal refroidissement 1)	**A 1Ph/3Ph**	5,65/--	8,00/--	10,04/--	15,52/--	3,42/8,18
Niveau sonore maximum unité interne 2)	**dBA**	45	46	47	57	59
Niveau sonore maximum unité externe 2)	**dBA**	55	60	60	63	64
Débit air unité interne (vitesse max.)	**m^3 / h**	646	714	850	1920	2650
Poids unité interne	**Kg**	27	27	28	56,5	65,5
Poids unité externe	**Kg**	38	54,5	60,5	67	96

Nom **Nom unité interne** **Nom unité externe**		**-MH12-HN** **-MH12-HIN** **-MH12-HON**	**-MH18-HN** **-MH18-HIN** **-MH18-HON**	**-MH24-HAN** **-MH24-HIAN** **-MH24-HOAN**	**-MH36-HBN** **-MH36-HIBN** **-MH36-HOBN**	**-MH48-HN** **-MH48-HIN** **-MH48-HON**
Puissance refroidissement	**frig/h**	2710	3960	4770	7400	9720
Puissance refroidissement	**W**	3150	4600	5550	8600	11300
Puissance refroidissement	**BTU/h**	10740	15690	18930	29330	38530
Puissance chauff. pompe à chaleur	**Kcal /h**	3010	4210	5420	7740	10620
Puissance chauff. pompe à chaleur	**W**	3500	4900	6300	9000	12350
Puissance chauff. pompe à chaleur	**BTU/h**	11940	16710	21480	30690	42110
Humidité extraite	**l / h**	1,5	2,94	4,07	5,17	6,52
Puissance électrique refroidissement 1)	**W**	1300	1840	2310	3570	4700
Puissance électrique chauffage 1)	**W**	1250	1930	2200	3000	3920
EER		2,40	2,50	2,40	2,40	2,40
COP		2,80	2,50	2,80	3,00	3,10
Tension - fréquence - N° Phases	**V - Hz -Ph**	230 - 50 - 1	230 - 50 - 1	230 - 50 - 1	230 - 50 - 1	380 - 50 - 1
Courant nominal refroidissement 1)	**A 1Ph/3Ph**	5,65/--	8,00/--	10,4/--	15,52/--	3,42/8,18
Courant nominal chauffage 1)	**A 1Ph/3Ph**	5,43/--	8,39/--	9,56/--	13,04/--	3,42/8,05
Niveau sonore maximum unité interne 2)	**dBA**	45	46	47	57	59
Niveau sonore maximum unité externe 2)	**dBA**	55	60	60	63	64
Débit air unité interne (vitesse max.)	**m^3 / h**	646	714	850	1920	2650
Poids unité interne	**Kg**	27	27	28	56,5	65,5
Poids unité externe	**Kg**	38	54,5	60,5	67	99

Les performances et les caractéristiques de tout appareil frigorifique sont considérablement influencées par les conditions ambiantes où travaillent l'unité interne et l'unité externe. Ce qui veut dire que les grandeurs mesurées (températures, pressions, consommation d'électricité, etc.) varient en fonction de la situation climatique.

	Refroidissement	**Chauffage**
Unité INTERNE	**27**°C 50% UR	**20**°C 60% UR
Unité EXTERNE	**35**°C 40% UR	**6**°C 80% UR

Légende °C = degrés centigrades UR = humidité relative

I

Merloni TermoSanitari SpA

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano/Italia
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602000
www.mtsgroup.com

050 84 1116 211